

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 44 (2017)
Heft: 166

Artikel: La parabollè dé l'infann prodighé
Autor: Caloz, Elie / Zufferey, Augustin / Salamin, François
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045150>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA PARABOLLE DÉ L'INFANN PRODIGHÉ

Elie Caloz, Augustin Zufferey, François Salamin, pour l'Amicale des patoisants de Sierre et environs, patois de St-Luc et Chandolin (VS)

- 11 Jéssou lhour détt ènngcor : oung n'ômo l'âyè dou féss,
- 12 adonn lé mé zovéno détt à chonng pâré : Monng pâré, donâ mé chèn ké conntè mé révénéc dé vôhro béing. É lo pâré lhour fitt lo partâzo dé chonng béing.
- 13 Pou dé zor apré, lé mé zovéno dé chou dou féss, aranng amachyâ tô chèn ké l'âyè, ch'émodâ ènn oung pahéc éhranngzyè franng laéc, anngvouè l'a groumâ to chonng béing aoué dé firè é dé fènnè.
- 14 Oung cou ké l'âyè to groumâ, l'è chourvénouc oung-na groucha faméng-na in hléc paéc, é l'a cominchyâ a tchyèrè in la mijère.
- 15 Ch'ènn allâvè adonn é ch'é méttouc ou chervéchy d'oung dé j'abétanng dou pahéc, ké l'a invouyâ in cha mijonng dé cammpânyè por vouardâ lé pouèrr.
- 16 E lé l'ouritt ahouc béing invidè d'èmmpléc chonng pièss dé glann ké lé pouèrr mèzyèvonnn ; ma nioung li ènn donnave.
- 17 Ennféing éhanng èntrâ in li-mémo, ché détt : Ouéro l'a-t-étt intchyé monng pâré dé chervitour à gâzo, ki l'ann mé dé panng ké lhour ènn fatt. E yo, ché, yo crévo dé fang!
- 18 E fatt ké yo partéchécho é yo connto trovâ monng pâré é ké li déjièvo : Monng pâré, yé pétchyâ conntè lo cyèl é conntè vô ;
- 19 Yo chéc pâ mé dényo d'éhrè appellâ vôhro féss ; ténéc mé commé l'oung dé chervitour ki chonn à vo gâzè.
- 20 Adonn ché lèva é va trovâ chonng pâré. Commè fouché ènngcorr béing laéc, chonng pâré péchiouc, é ènn fouché totchyâ dé compachionng ; é ènn corènn é ché zèttâ in chonng cou é li covritt dé béjyè.
- 21 Chonng féss li détt : Monng pâré yé pétchyâ conntè lo syèl é conntè vô ; é yo chéc pâ mé dényo d'éhrè applélâ vôhro féss.
- 22 Adonn lé pâré détt à ché chervitour : Apourtâ pronntamènn la mé bella roba é l'ènn révéhéc lé ; é mètè à lé oung-na бага ou déc é dé bottè ou pya ;
- 23 aménâ ari lo vé grâ é touâ lo ; mézyènnng é fajènnng bonng-na tséré :
- 24 po chèn ké monng féss ké ch'irè mor, l'è réchouchétâ, ch'irè perdouc é l'è rétrovâ. E comminchyènn adonn à féré la fèhâ.
- 25 Ma chonng proumyè féss ki l'irè y tsanng, l'é révénouc é kann fouché pross dé la mijonng, l'a ahoucta lo conncèrr é lo brouéc dé hlou ké dannsyavonn.

- 26 L'a appellâ ounge chervitour é li a démanndâ chèn ké chirè.
 27 Lé chervitour lé détt : l'è ké vôhro frâré l'é révénoùc ; é vôhro pâré l'a touâ lo vé grâ po chèn ké l'a rétrovâ ènn chènnda.
 28 To chèn l'a méttouc in colèrè, é volièvè pâ mé ènntrâ in mijonng, mâ à chonng pâré éhanng chourtéc por l'ènn préyé,
 29 li fét chtë réfonnkcha : L'é dézya tann d'ann ké yo vo chèrr é zyamé yo vo j'é déjobéic in kaké tsouja dé chèn ké vô m'aï commandâ ;é portann vô m'aï zyamé donâ ounge tsévré por mé rézouic avoué mou j'améc ;
 30 ma déké vôhr'âtré féss ké l'âyè to groumâ chonng béing aoué dé fennè perdoukché, l'è révénoùc, v'aï touâ por léc lo vé grâ.
 31 Adonn lé pâré li détt : Monng féss, vo j'éhé tozor aoué mé, é to chèn ké y'é l'è à vô ;
 32 ma fallièvè féré féhâ é no rézouic, po chèn ké vôhro frâré ké chirè mor l'è réchouchétâ ; chirè perdouc é l'è rétrovâ.

L'EINFÀN DÈBORDJIOÛR *André Lagger, Chermignon (VS)*

- 11 Jiézô lour deút ôncò : Ôn òmo aï dô feús,
 12 le mi zòèno deút ou pére : Pére, balyè-mè chôpliét l'èrètâzo. È le pére lour a fét lo partchiâzo dè chôn bén.
 13 Câquye zor apré, le mi zòèno di dô j'einfàn quié aï môntônâ la fôrtôna, ch'è h'èmodâ louén dein ôn paéc èhranjîèr, ànvoueu ya tò gaspelyà chôn bén a fére la biôpcha.
 14 Can ya aôp tò dèspénchâ, ôna groûcha fameúna è h'arroâye dein hléc paéc, è ya coménsiâ a chofréc dè la fan.
 15 Yè h'eind'alâ è ch'è mètôp ou chèrveússio d'ôn abetèin dou paéc, quié l'a eingaziâ por ouardâ lè cayôn y tsan.
 16 È lé, ôri bén lanmà reimpliéc la boulye avouè lè liàn quié lè cayonès pecàn ; mâ gnôn li ein balyèvôn.
 17 Ya coménsiâ a rôtenâ, è deút : Ouéro ya-te eintchiè lo pére a me dè vâlès quié yan dè pan a gôrze couè t'ou-hô ; è yo énquye morècho dè fan !
 18 Fâ quié partèchîcho è quié alîcho troâ lo pére è quié li dejîcho : Pére, yé pètchiâ còntre Djiô è còntre vo ;
 19 è mèrètò pâ mi d'éhre vouhro feús ; fâ mè trâtâ comèin ôn domèstéco.